

# EXIDE®

BATTERY CHARGER

## 12/15



### NÁVOD NA POUŽITIE

12 V Olovo-kyselinové batérie 20-300 Ah

SK

# ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI VYBRALI NABÍJAČKU OD EXIDE TECHNOLOGIES

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali nabíjačku od Exide Technologies. Vaša nová nabíjačka batérií Vám umožní udržať batériu v stave plného nabitia, optimalizovať jej výkon a životnosť. Bola navrhnutá ako užívateľsky priateľská a obsahuje najnovšiu nabíjaciu technológiu.

Jednotka môže byť uskladnená v pôvodnom obale, ak chcete ochrániť nabíjačku, udržiajte vodiče čisté, návod na použitie uložte na bezpečné miesto a chráňte životné prostredie. Použité obaly by mali byť recyklované.

Pozorne si prečítajte Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie. Ak budete postupovať podľa inštrukcií, budete mať úžitok z vysokého výkonu nabíjačky a bude Vám výnimočne slúžiť mnoho rokov.

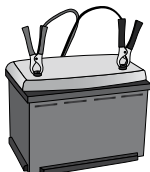
Pre viac informácií o Exide a našich produktoch navštívte:  
[www.exide.sk](http://www.exide.sk)

S pozdravom  
Exide Technologies

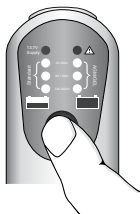
# ZAČÍNAME



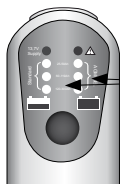
**1. Pripojte hlavný napájací kábel nabíjačky do el. siete.**



**2. Pripojte svorku červeného vodiča nabíjačky na kladný pól akumulátora (+) a svorku čierneho vodiča na záporný pól (-).**



**3. Zvolte správny režim, rozsah batérie (Ah) a jej technológiu (AGM/ GEL alebo štandardná batéria), alebo režim "13,7 V Supply".**



**4. Keď pre zvolený režim svieti zelené svetlo je akumulátor plne nabitý.**

Táto nabíjačka môže byť použitá v dvoch režimoch, ako nabíjačka akumulátorov a záložný, napájací zdroj, s výstupným napätím 13,7 V (režim "13,7 V Supply"). V nabíjacom režime nabíjačka najprv batériu nabije a potom udržiava jej plné nabitie, až do doby, pokiaľ je k batérii pripojená. Nabíjačka, ktorá má kompenzátor teploty, poskytuje optimálne nabíjanie pre olovo-kyselinové akumulátory v rozsahu 20-300 Ah a teploty. V režime "13,7 Supply" nabíjačka pracuje ako záložný zdroj a poskytuje nepretržite max. prúd 15 A pri napätí 13,7 V.

# NÁVOD NA POUŽITIE

(Pred použitím si prečítajte inštrukcie):

1. Prečítajte si bezpečnostné pokyny a prijmite stanovené opatrenia.
2. Pripojte hlavný napájací kábel nabíjačky do siete el. prúdu. Kontrolka na prednom paneli nabíjačky svieti.
3. Pripojte svorku červeného vodiča nabíjačky na kladný pól akumulátora (+) a svorku čierneho vodiča na záporný pól (-). Ak je nabíjačka správne pripojená, žltá LED (zelená v režime "13,7 V Supply") bliká asi 3 sekundy. Ak sú vodiče pripojené nesprávne, červená LED signalizuje chybu. V takom prípade skontrolujte a upravte zapojenie.
4. Zvoľte správny režim (Ah a AGM/GEL alebo štandardná batéria, viď nižšie)\* opakovaným stláčaním tlačidla, pokiaľ neblinká LED indikátor oproti požadovanému rozsahu a typu batérie, alebo "13,7 V Supply", ak je požadovaná táto voľba.
5. Nabíjanie/napájanie sa začne automaticky, po 3 sekundách, keď LED prestane blikáť a zmení sa na neprerušené žlté svetlo. Súčasne, kontrolka na prednom paneli nabíjačky zhasne. Nabíjanie/napájanie je v prevádzke.
6. Žltá LED svieti, až kým nie je nabíjanie kompletné, vtedy sa LED zmení zo žltej na zelenú. V režime "13,7 V Supply" žltá LED svieti pokiaľ je funkcia aktívna.
7. Po ukončení nabíjania môžete svorky nabíjačky od pólů batérie odpojiť, alebo ich môžete ponechať pripojené pre nepretržité udržiavacie nabíjanie. Nové fázy nabíjania budú potom automaticky aktivované v pravidelných intervaloch.
8. Nabíjanie/napájanie môže byť kedykoľvek prerušené vytiahnutím hlavného napájacieho kábla nabíjačky z el. siete.
9. Po dokončení nabíjania, vytiahnite napájací kábel z el. siete a odpojte svorky nabíjačky z pólů akumulátora. Vráťte nabíjačku do originálneho obalu pre bezpečné uloženie pokiaľ sa nepoužíva.

\* Kapacita batérie (Ah) je zvyčajne vyznačená na batérii. Batérie sú buď typu AGM/GEL alebo štandardné. AGM/GEL sú ventilom regulované, elektrolyt (kyselina) je absorbovaná, alebo vo forme gélu a sú zvyčajne označené ako AGM alebo GEL. Ostatné batérie sú štandardné.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nabíjačka je prispôsobená nabíjať 12 V olovo-kyselinové akumulátory alebo slúžiť ako zdroj napätia pre 12 V zariadenia. Nepoužívajte nabíjačku na iné účely.
- Nepoužívajte nabíjačku, pokiaľ jej vodiče, svorky alebo kryt sú poškodené.
- Nabíjané akumulátory tvoria výbušné plyny. Z toho dôvodu je nevyhnutné zaistiť dobré vetranie a zabrániť tvorbe iskier alebo otvoreného ohňa v blízkosti batérie.
- Keď pracujete s batériami používajte ochranné okuliare.
- Akumulátorová kyselina (elektrolyt) je žieravina. V prípade, zasiahnutia očí alebo položky kyselinou, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto dostatočným množstvom vody a ihneď kontaktujte lekára.
- Nikdy nenabíjate zamrznutú batériu.
- Nikdy neumiestňujte počas nabíjania nabíjačku nad batériu.
- Nezakrývajte nabíjačku.
- Pamätajte, že v režime "13,7 V Supply" nabíjačka poskytuje konštantné výstupné napätie 13,7 V, ktoré za istých podmienok môže spôsobiť iskrenie. Keď používate jednotku ako záložný zdroj, dajte si pozor na správnu polaritu zapojenia. Zafixujte svorky nabíjačky na póloch akumulátora pred pripojením jednotky k el. sieti. Tiež pamätajte, že v režime napájania musíte najprv odpojiť jednotku z el. siete a až potom odstrániť svorky z pólov batérie.
- Nabíjačka je chránená proti prehriatiu. Ak je teplota okolia veľmi vysoká, nabíjací prúd sa zníži.
- Počas nabíjania môže nabíjačka prerušovane poskytovať až 15,5 V nabíjacieho napätia. Uistite sa, že žiadny spotrebič, ktorý by mohol byť poškodený týmto napätím, nie je k batérii počas nabíjania pripojený.

Nie je vhodné, aby výrobok používali osoby s nedostatkom skúseností. Môže sa tak diať iba v prípade, že sú pod odborným dohľadom, alebo sú poučené, ako správne používať tento výrobok, osobou, zodpovednou za ich bezpečnosť.

**Nedovoľte deťom hrať sa s akoukoľvek časťou tohto výrobku.**

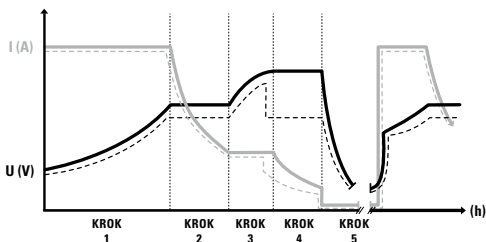
## OPIS FUNKCIÍ

Nabíjačka je plne automatická a naprogramovaná pre pokročilé nabíjanie olovo-kyselinových akumulátorov, v rozsahu kapacít medzi 20 až 300 Ah. V prípade, že sa nabíjajú väčšie batérie, integrované bezpečnostné funkcie, ktoré zamedzujú prebíjaniu, by mohli proces nabíjania prerušiť. Stane sa tak najmä vtedy, ak sa nabíjajú batérie väčšie ako 360 Ah.

Jednotka môže byť používaná v oboch režimoch, ako nabíjačka alebo záložný, napájací zdroj. Záložné napájanie je aktivované voľbou režimu "13,7 V Supply", ktorý poskytuje nepretržité napätie 13,7 V a prúd max. 15 A. Tento režim sa tiež využíva pre udržiavacie nabíjanie 12 V batérií.

Keďže je teplota veľmi významná pre schopnosť batérie nabíjať sa, je tento výrobok vybavený kompenzátorom teploty. Teplotný senzor je integrovaný do svoriek nabíjačky. Vďaka našej teplotnej kompenzácii sú bežné problémy, vyvolané nedostatočným nabíjaním v chladnom počasí a prebíjaním za vysokých teplôt, eliminované.

Krivka nabíjania na obrázku zobrazuje rozčlenené nabíjanie do piatich rozdielnych krokov, ktoré sú prispôbené typu a veľkosti batérie.



- Ampér (A) štandardná batéria (mokrú, zaplavenú)      — Volt (V) štandardná (mokrú zaplavenú)  
- - - Ampér (A) AGM/GEL batéria                                      - - - Volt (V) AGM/GEL batéria

Nabíjačka musí byť pripojená k batérii, ako je popísané v časti "ZAČÍNAME". Až po pripojení bude batériu nabíjať a udržiavať ju v stave plného nabitia, nepretržitým udržiavacím nabíjaním, tak dlho, pokiaľ bude pripojená k pólom akumulátora. Aby bolo minimalizované riziko prebíjania nesprávneho typu batérie

**Pokračovanie na ďalšej strane**

je nabíjačka vybavená prerušovacou funkciou, ktorá preruší proces nabíjania a súčasne indikuje chybu nepretržitou červenou LED signalizáciou. **POZNÁMKA:** Táto výstraha môže byť spustená v prípade nabíjania batérie, ktorej kapacita presahuje odporúčanú veľkosť akumulátora, alebo v prípade, že v procese nabíjania dôjde k pripojeniu iných zariadení, odoberajúcich prúd (paralelná záťaž).

Počas nabíjania za vysokých teplôt môže dôjsť k poškodeniu akumulátora. Z tohto dôvodu nabíjačka obsahuje bezpečnostné funkcie, ktoré obmedzujú nabíjanie, pokiaľ je teplota veľmi vysoká, približne 50°C.

Informácia o chybách a ich indikácia sú uvedené v tabuľke nižšie.

## INDIKÁCIA CHÝB A RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Chyba:** Po pripojení vodičov nabíjačky k pólom batérie svieti červená LED.

**Pravdepodobná príčina:** V prípade, že sú svorky vodičov pripojené k batérii nesprávne, bude aktivovaná ochrana proti prepólovaniu a nabíjanie sa nezapne.

**Činnosť:** Skontrolujte správnu polaritu pripojenia nabíjačky.
- Chyba:** Nabíjanie sa nespustilo, kontrolka svieti a žltá LED bliká.

**Pravdepodobná príčina:** Napätie batérie je pre štart nabíjania príliš nízke. Môže to byť spôsobené tým, že batéria je teplá, chybná, alebo bola úplne vybitá.

**Činnosť:** Prepnite na chvíľu do režimu „13,7 V Supply“ (max. na 10 min.). Reštartujte nabíjanie. Funguje to v prípade, že batéria je skutočne hlboko vybitá, ale inak bez poškodenia.
- Chyba:** Nabíjanie sa spustí normálne, dôjde však k jeho predčasnemu ukončeniu. Červená LED svieti, žltá LED bliká a nabíjanie je ukončené.

**Pravdepodobná príčina 1:** Chybná batéria. Batéria je poškodená, čo neumožňuje, aby bola nabitá, napr.: skrat.

**Činnosť:** Vymeňte batériu.

**Pokračovanie na ďalšej strane**

**Pravdepodobná príčina 2:** Paralelná záťaž. V prípade, že je k batérii pripojené nejaké zariadenie, ktoré odoberá prúd hrozí, že kapacita nabíjačky je pre nabíjanie batérie v rámci časového obmedzenia, integrovaného do nabíjačky z bezpečnostných dôvodov, nedostatočná.

**Činnosť:** Ak je to možné, odpojte paralelnú záťaž a opakujte nabíjanie alebo si zaobstarajte silnejšiu nabíjačku pre súčasné nabíjanie a napájanie.

**Pravdepodobná príčina 3:** Batéria je príliš veľká. Kapacita batérie je väčšia, než je odporučená pre túto nabíjačku. Znamená to, že nabíjačka batériu plne nenabije v rámci časového obmedzenia, integrovaného do nabíjačky z bezpečnostných dôvodov.

**Činnosť:** Zvoľte výkonnejšiu nabíjačku. Nabíjanie opakujte.

**Pravdepodobná príčina 4:** Bol aktivovaný snímač teploty, ktorý monitoruje batériu. Dôvod vysokej teploty môže byť vnútorné poškodenie batérie, alebo vysoká teplota okolia.

**Činnosť:** Ak nabíjanie prebieha pri izbovej teplote, môže byť vysoká teplota spôsobená vnútornou chybou batérie, alebo jej opotrebením. Batériu vymeňte. Ak nabíjanie prebieha pri vysokej teplote okolia, môže pokračovať po ochladení akumulátora na izbovú teplotu.

**4. Chyba:** Kontrolka sa po pripojení nabíjačky k el. sieti nerozsvieti.

**Pravdepodobná príčina:** V sieti nie je el. prúd. Chybná kontrolka.

## ÚDRŽBA/PRIŠLUŠENSTVO

Nabíjačka je absolútne bezúdržbová. Pamätajte, že neobsahuje časti, ktoré môžu byť opravované užívateľom a otvorenie nabíjačky má za následok stratu záruky. Ak je hlavný sieťový vodič poškodený, musí byť vymenený v odbornom servise. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú jej vodiče, svorky alebo kryt poškodené. Kryt môže byť čistený mäkkou, vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nabíjačka musí byť počas čistenia odpojená od el. siete. Je dodávaná so svorkami na každom vodiči. Balenie obsahuje prepojovacie káble s okom pre trvalé pripojenie.



# TECHNICKÉ ÚDAJE

**Model:** EXIDE 12/15

EXIDE 12/15 je prednastavená, počítačom riadená nabíjačka

<b>Vstupné napätie</b>	220-240VAC +/-15%
<b>Vstupný prúd</b>	2 A
<b>Spätňý odber</b>	≤1mA
<b>Nabijacie napätie</b>	13,7 – 15,5 VDC at 25°C
<b>Napájacie napätie</b>	13,7 VDC
<b>Nabijací prúd</b>	Max 15 A
<b>Zvlnenie</b>	Max 70 mV
<b>Tepnota okolia</b>	- 40 – + 50°C
<b>Chladenie</b>	Cirkuláciou
<b>Typ nabíjačky</b>	5 krokový IUIU + pulzy alebo 13,7 V (Udržiavacie nabíjanie)
<b>Typ olovo-kyselinovej batérie</b>	AGM/GEL, štandardná batéria
<b>Kapacita akumulátora</b>	20 – 300 Ah (Max. 360 Ah)
<b>Kabeláž</b>	Vodiče batérie 1700 mm Hlavný, napájací vodič 2x0,75 mm <sup>2</sup> 1800 mm
<b>Rozmery (DxŠxV)</b>	315x65x60 mm
<b>IP ochrana</b>	IP54
<b>Hmotnosť</b>	0,8 kg

## CE PREHLÁSENIE VÝROBCU

Výrobca: EXIDE Technologies, Kungälv, Švédsko  
a Primepower AB, Växjö, Švédsko

Výrobok: Nabíjačka batérií EXIDE 12/15

Výrobca zaručuje, že jednotka vyhovuje príslušným štandardom.

Testované a schválené: Intertek Semko.

[www.exide.sk](http://www.exide.sk)

## ZÁRUKA

Zaručujeme, že tento výrobok je skonštruovaný podľa najprísnejších požiadaviek na kvalitu a vyrobený podľa najlepších priemyselných štandardov. Povinná záruka sa vzťahuje na prípady, ak sa výrobok ukázal byť chybný, alebo poškodený v súvislosti s jeho výrobou alebo distribúciou.

Záruka neplatí a nevzťahuje sa na prípady, keď bola chyba výrobku spôsobená nesprávnym použitím, alebo otvorená alebo opravená niekým iným, než Exide Technologies, alebo jej autorizovaným zástupcom.

Exide Technologies nenesie zodpovednosť za ďalšie náklady, než ktoré sú uvedené vyššie, tzn. žiadna možnosť ďalších následných nákladov. Rovnako tak Exide Technologies nezodpovedá za žiadnu inú záruku, než je tu uvedená.